

Hiver 1999

Baisse des voyages en provenance d'Asie amortie par un nombre record de voyageurs américains au Canada

par Monique Beyrouti

Faits saillants

- Les données de l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT) indique que la croissance des arrivées touristiques internationales a diminué en 1997 après avoir connu une croissance généralement soutenue de 1986 à 1996.
- Le Canada n'a pas échappé à cette tendance. Ainsi, les résidents d'outre-mer ont diminué le nombre de leurs voyages d'une nuit ou plus au Canada de 3 pour cent en 1997 comparativement à 1996. Les baisses en provenance de l'Asie ont été les plus remarquables. Cette tendance à la baisse s'est maintenue au premier trimestre de 1998 alors que les voyages d'une nuit ou plus provenant des pays d'outre-mer ont chuté de 13 pour cent (de 31 pour cent pour ceux en provenance de l'Asie).
- À l'opposé, les voyages des Américains au Canada se sont accrus de 7 pour cent au total au premier trimestre de 1998 par rapport au premier trimestre de 1997 pour atteindre un nombre record de 7,4 millions. Il en résulte, toutes origines et durées confondues, une hausse de 5 pour cent du total des voyages au Canada au premier trimestre de 1998 comparativement au premier trimestre de 1997.
- En dépit de la baisse des voyages des Asiatiques, le déficit au compte des voyages s'est amélioré à l'hiver de 1998 comparativement à celui de 1997. L'importante hausse des dépenses effectuées par les voyageurs Américains au Canada conjuguée à la baisse des dépenses des Canadiens voyageant au sud de la frontière a fortement contribué à cette amélioration du déficit.

Depuis 1986 et jusqu'à tout récemment, le secteur du tourisme international a véritablement connu une croissance rapide et ce, au niveau mondial. Ainsi, en 1996, tous les voyages d'une nuit ou plus effectués à travers le monde entier, ont enregistré une croissance soutenue qui s'est élevée à 5,6 pour cent en termes d'arrivées¹ et à 8,2 pour cent en termes

¹ Organisation mondiale du tourisme, *Arrivals of Tourists from Abroad (Thousands)*, Madrid, 1998.



Dans ce numéro...

Articles principaux

<i>Baisse des voyages en provenance d'Asie amortie par un nombre record de voyageurs américains au Canada</i>	1
<i>L'industrie du tourisme de la Nouvelle-Écosse profite d'un regain d'intérêt pour le Titanic</i>	8
<i>Déficit du compte des voyages du Canada (1980 à 1997) : Y a-t-il lieu de s'inquiéter?</i>	9

Tendances

<i>Caractéristiques des voyageurs internationaux</i>	11
<i>Indice des prix des voyages</i>	12

Indicateurs de voyages	14
-------------------------------	----

de recettes touristiques internationales² comparativement à 1995. Ces augmentations se sont traduites par 595 millions de voyages hors frontières entrepris autour de la planète et 434 milliards de dollars US de recettes.

Pour ce qui est des voyages internationaux en destination du Canada, l'avance a été de 3,6 pour cent pour les arrivées d'outre-mer et de 4,3 pour cent pour les arrivées des États-Unis. L'augmentation des dépenses accompagnant ces séjours s'est élevée à 3,3 pour cent pour les visites d'outre-mer et à 10,8 pour cent pour celles des États-Unis. Lorsque ces dépenses sont combinées à celles effectuées par les Canadiens lors de voyages intérieurs, les dépenses touristiques totales au Canada se sont élevées à 41,8 milliards de dollars, en hausse de 4,7 pour cent par rapport à 1995 et l'emploi généré par le tourisme s'est accru de 2,2 pour cent durant cette période³.

En mai 1997, L'OMT annonçait que les touristes Japonais et Australiens étaient en tête de liste de ceux les plus susceptibles de voyager à l'extérieur de la région de l'Asie de l'Est / Pacifique. Avec le nombre croissant de ces voyageurs au Canada, le Canada aurait sans aucun doute tiré avantage de cette situation. Au cours de la seconde moitié de l'année 1997 cependant, une crise des marchés financiers éclatait en Asie. Conséquemment, la croissance du secteur du tourisme international si bien lancée, n'a pu échapper à cette crise et a donc été freiné dans sa croissance. À la lumière des données provenant de l'Enquête sur les voyages internationaux (EVI), cet article examine la situation des voyages en destination du Canada jusqu'au premier trimestre de 1998.

Hausse des voyages dans l'ensemble

Au premier trimestre de 1998, le Canada a été la destination pour 7,9 millions de voyages internationaux. Le tableau 1 qui compare ces entrées, selon les catégories, avec celles effectuées au trimestre correspondant de 1996 et de 1997, démontre que toutes origines et durées confondues, les voyages au Canada étaient en hausse de près de 5 pour cent par rapport au premier trimestre de 1997. En ce qui concerne les voyages d'une nuit ou plus, ils étaient en hausse de 7 pour cent pour ceux en provenance des États-Unis tandis que ceux provenant des pays d'outre-mer enregistraient une chute de 13 pour cent. L'importante avance des voyages des Américains a plus que compensé la baisse provenant de tous les autres pays puisque qu'au total, les voyages d'une nuit ou plus avait gagné 2 pour cent au premier trimestre de 1998 contre le premier trimestre de 1997.

Les résidents d'outre-mer ont effectué au total 521 mille voyages et les résidents américains en ont effectué 7,4 millions au cours du premier trimestre de 1998. Les dépenses associées à ces voyages se sont élevées à 1,6 milliard de dollars, en hausse de près de 17 pour cent par rapport au premier trimestre de 1997 (tableau 2). Cette importante augmentation des dépenses est attribuable uniquement aux résidents des États-Unis puisque comme le montre le tableau 2, les dépenses effectuées par les résidents des autres pays étaient en baisse de 4 pour cent.

Tableau 1

Voyages au Canada des non résidents

	1 ^{er} trimestre			Variation	
	1996	1997	1998	97/96	98/97
	en milliers			%	
Voyages totaux :	7 020	7 561	7 925	8	5
Origine :					
É.U. :	6 484	6 939	7 404	7	7
même jour	4 879	5 245	5 600	8	7
une nuit ou plus	1 605	1 693	1 804	5	7
Tous les autres pays :	536	622	521	16	-16
une nuit ou plus	500	572	496	14	-13

Note : Le total peut ne pas correspondre à la somme des parties en raison de l'arrondissement.

Source : Enquête sur les voyages internationaux



Commander sans frais en composant le numéro 1-800-267-6677

Rédactrice en chef : Monique Beyrouiti
Téléphone : (613) 951-1673

Assistante : Nicky Kourkopoulos

Composition : Bilquis Kabir

Conception graphique : Rosemarie Andrews

Imprimerie : Centre d'impression, Statistique Canada

Photo : Nicky Kourkopoulos

Toute correspondance peut être envoyée à la rédactrice en chef, **Info-voyages**, 3^e étage édifice R.-H. Coats, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. **Télécopieur : (613) 951-2909.**
Courrier Internet : beyrmon@statcan.ca

Renseignements sur les abonnements

Les prix ne comprennent pas les taxes de vente

Le produit n° 87-003-XPB au catalogue paraît trimestriellement en version imprimée standard. Au Canada, un numéro coûte 13,00 \$ et un abonnement d'un an coûte 42,00 \$. À l'extérieur du Canada, un numéro coûte 13,00 \$US et un abonnement d'un an coûte 42,00 \$US. ISSN 0713-2840

On peut aussi se procurer ce produit sur Internet (n° 87-003-XIB au catalogue). Un numéro coûte 10,00 \$CAN et un abonnement d'un an coûte 32,00 \$CAN. ISSN 1209-1340

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" – "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 –1984.



Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. Reproduction ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada © Ministre de l'Industrie, 1999. Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

² Organisation mondiale du tourisme, *International Tourism Receipts (US\$ Million)*, Madrid, 1998.

³ Statistique Canada, *Indicateurs nationaux du tourisme : Estimations trimestrielles, Premier trimestre 1998*, produit n° 13-009-XPB au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, Ministère de l'Industrie, 1998.

Tableau 2

Dépenses de voyages au Canada des non résidents

	1 ^{er} trimestre			Variation	
	1996	1997	1998	97/96	98/97
	en milliers de dollars			%	
Dépenses totales :	1 317 481	1 384 565	1 617 781	5	17
Origine :					
É.U. :	801 782	816 189	1 073 520	2	32
même jour	221 217	234 293	355 830	6	52
une nuit ou plus	580 565	581 896	717 690	--	23
Tous les autres pays :	515 699	568 376	544 261	10	-4
une nuit ou plus	514 741	567 103	543 438	10	-4

-- Nombre très petit

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Tableau 3

**Voyages des résidents de pays d'outre-mer au Canada selon l'origine
Voyages d'une nuit ou plus**

	1 ^{er} trimestre			Variation	
	1996	1997	1998	97/96	98/97
	en milliers			%	
Voyages d'une nuit ou plus :	500	572	496	14	-13
Régions :					
Europe :	242	271	266	12	-2
Royaume-Uni	80	102	106	28	3
France	47	49	49	4	-1
Allemagne	45	41	36	-9	-11
Afrique	6	8	7	23	-7
Asie :	190	223	153	17	-31
Japon	85	94	67	11	-28
Hong Kong	29	35	25	20	-29
Corée du Sud	19	22	10	15	-55
Taïwan	17	18	16	6	-10
Amérique centrale et autre					
Amérique du Nord :	14	17	18	17	5
Mexique	9	12	13	33	8
Antilles	10	11	10	12	-12
Amérique du Sud	13	15	15	15	0
Océanie	25	27	28	8	4
Australie	20	21	23	4	10

Note : Le total peut ne pas correspondre à la somme des parties en raison de l'arrondissement.

Source : Enquête sur les voyages internationaux

cette baisse, ces voyages demeurent plus élevés qu'ils ne l'étaient à l'hiver de 1996, ce qui est d'ailleurs le cas pour les voyages provenant de tous les continents, à l'exception de l'Asie. Parmi nos plus importants touristes Européens, les Allemands sont ceux qui ont le plus diminué leurs voyages au Canada à l'hiver 1998 comparativement à un an plus tôt.

Par ailleurs, les résidents d'outre-mer passant par les États-Unis pour entrer au Canada ont réduit leurs voyages d'une nuit ou plus de 28 pour cent entre l'hiver 1997 et 1998. Comme les voyages directs n'ont reculé que de 4 pour cent au cours de la même période, la proportion des entrées directes est passée de 62 pour cent à 67 pour cent. L'augmentation de la proportion des arrivées directes au Canada a un impact économique important puisque typiquement, ces voyageurs demeurent plus longtemps au Canada que ceux qui y entrent par les États-Unis, et y dépensent plus par voyage.

D'autre part, les voyages pour affaires effectués par les résidents d'outre-mer ont encaissé une baisse totale s'élevant à 23 pour cent. À l'instar des voyages pour affaires, les voyages dont le but principal est la visite de parents ou d'amis étaient généralement en baisse. Au total, ce genre de voyage a aussi baissé de 23 pour cent.

Globalement, les dépenses des étrangers en voyage d'une nuit ou plus au Canada ont totalisé 543 millions de dollars au premier trimestre de 1998. Accentuées par une baisse des voyages par rapport à l'hiver de 1997, ces dépenses étaient de 4 pour cent inférieures à l'année précédente.

Caractéristiques provinciales

La Colombie-Britannique a été la seule province en 1998 à bénéficier d'une croissance du nombre de visites. Par contre, c'était la seule province à avoir enregistré une baisse de ses touristes provenant d'outre-mer du premier trimestre 1996 au premier trimestre de 1997 (tableau 4). Par ailleurs, à l'exception des entrées provenant de l'Asie, les visiteurs de toutes les autres origines avaient augmenté leurs visites dans cette province. Une grande partie de la croissance touristique enregistrée dans cette province s'explique par l'augmentation des visites originant de la Grande-Bretagne. Ainsi, approximativement une visite sur cinq en Colombie-Britannique originait de la Grande-Bretagne en 1998. Comparé à la

⁴ Dans l'EVI, l'Océanie comprend les régions suivantes : l'Australie, la Nouvelle-Zélande, les autres îles Australiennes et les autres régions non-incluses ailleurs.

⁵ Organisation mondiale du tourisme, *Tourism 2020 Vision : Influences, Directional Flows and Key Trends*, Executive Summary, Madrid, 1998.

Voyages outre-mer en baisse de 13 pour cent

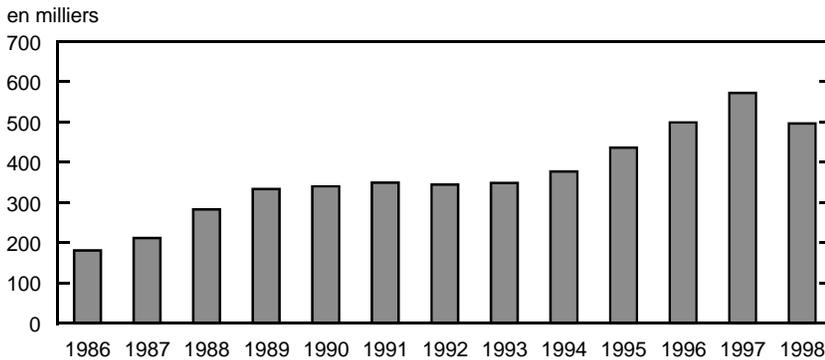
Le tableau 1 montre que les voyages d'une nuit ou plus au Canada en provenance des pays d'outre-mer ont chuté de 13 pour cent au cours des trois premiers mois de 1998 par rapport à la même période de 1997. Comparativement, ces voyages avaient enregistré une importante croissance s'élevant à 14 pour cent entre les premiers trimestres de 1996 et 1997. Au total, les entrées en provenance de tous les continents à l'exception de l'Océanie⁴ et de l'Amérique centrale étaient en baisse durant

la période examinée (tableau 3). Cette baisse contraste avec les taux de croissance des voyages d'outre-mer enregistrés depuis plus d'une décennie (graphique 1). Même durant les années de récession (1990 à 1993)⁵ qu'à eu à traverser le secteur du tourisme entre autres, ce genre de voyage n'a diminué et ce, légèrement (un pour cent) qu'à l'hiver de 1992 alors que sévissait la crise du Golfe.

Les résidents d'Europe ont réduit leurs voyages de 271 mille au premier trimestre de 1997 à 266 mille au premier trimestre de 1998. Il faut cependant noter que malgré

Graphique 1

Nombre de voyages au Canada effectués par les résidents d'outre-mer, voyages d'une nuit ou plus, premiers trimestres 1986 à 1998



Source : Enquête sur les voyages internationaux

Tableau 4

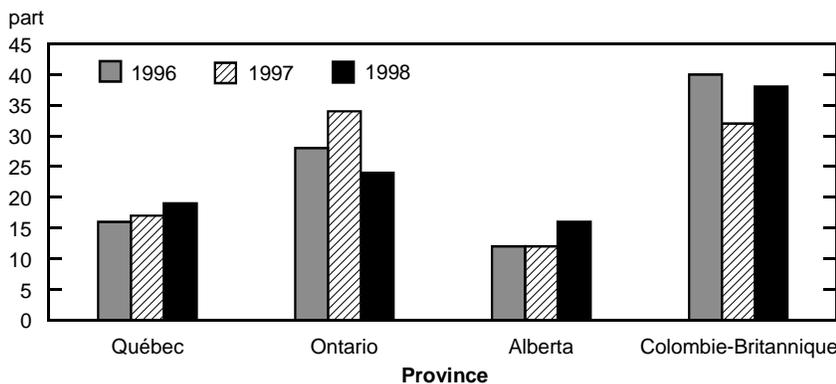
**Nombre de visiteurs d'outre-mer au Canada
Voyages d'une nuit ou plus**

	1 ^{er} trimestre			Variation	
	1996	1997	1998	97/96	98/97
	en milliers			%	
Provinces visitées :	567	653	579	15	-11
Provinces de l'Atlantique	16	19	12	19	-37
Québec	109	129	115	18	-11
Ontario	197	250	173	27	-31
Provinces de l'Ouest	62	83	84	34	1
Colombie-Britannique ¹	183	172	195	-6	13

¹ Englobe les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon
Source : Enquête sur les voyages internationaux

Graphique 2

Part des dépenses des voyageurs provenant de pays outre-mer dans certaines provinces, voyages d'une nuit ou plus, premier trimestre



Source : Enquête sur les voyages internationaux

même période de l'année précédente, le rapport était d'environ un sur dix.

Des baisses de visiteurs d'à peu près toutes les origines ont résulté en une chute de 31 pour cent des visites en Ontario. Une importante proportion des recettes touristiques en Ontario proviennent des voyageurs asiatiques et une baisse du nombre de ces visiteurs a certes contribué à la réduction totale de voyageurs dans cette province. De plus, le plus important pourvoyeur de touristes en Ontario, soit la Grande-Bretagne semble avoir boudé cette province en faveur de la Colombie-Britannique. Ainsi, au premier trimestre de 1997, 29 pour cent des montants dépensés par les Britanniques aboutissaient en Ontario contre seulement 15 pour cent au même trimestre de 1998. Il en résulte une baisse assez importante de la part des recettes touristiques en Ontario. Ainsi, au cours des trois premiers mois de 1996, les visiteurs d'outre-mer avaient effectué 28 pour cent de leurs dépenses totales en Ontario. Cette part avait augmenté à 34 pour cent à l'hiver de 1997 et elle n'était plus que de 24 pour cent à la même période de 1998. Le graphique 2 illustre bien la variation des parts provinciales de dépenses pour les trois périodes d'hiver allant de 1996 à 1998.

Situation des pays de l'Asie de l'Est / Pacifique

En 1995, pour la première fois le nombre de voyages internationaux des résidents de l'Asie de l'Est / Pacifique⁶ surpassait le nombre des voyages internationaux entrepris par les Nord-Américains⁷, rendant ainsi cette région la plus importante du monde en termes de génératrices de touristes. De plus, depuis 1994, les dépenses de voyages des touristes de l'Asie de l'Est / Pacifique à l'extérieur de leur pays ont dépassé celles des Nord-Américains. Ce bassin de touristes, en est un très important pour le Canada. Ainsi, de tous les voyages d'une nuit ou plus au Canada provenant des pays d'outre-mer en 1996, ceux des résidents de l'Asie de l'Est / Pacifique ont généré 34 pour cent des recettes touristiques totales.

Impact de la crise financière en Asie sur le tourisme international

Contrastant avec un excellent bilan du tourisme international en 1996, le

⁶ La région de l'Asie de l'Est / Pacifique englobe le nord-ouest de l'Asie, le sud-est de l'Asie, l'Australie, la Mélanésie, la Micronésie et la Polynésie.

⁷ Organisation mondiale du tourisme, *Arrivals of Tourists from Abroad (Thousands)*, Madrid, 1998.

ralentissement de la croissance du tourisme en 1997 témoigne des effets provoqués par la crise financière en Asie. Cette crise qui a et qui sévit encore dans cette région a grandement perturbé la situation économique de ses habitants et, combinés avec la dévaluation de leur monnaie, leurs voyages à l'étranger ont fortement diminué. Ainsi, en 1997, les dépenses effectuées par les voyageurs internationaux provenant de la région de l'Asie de l'Est / Pacifique lors de leurs voyages partout dans le monde, avaient diminué de 38 pour cent⁸ par rapport à 1996. Un rapport de l'OMT indique d'ailleurs que la crise de la devise a gardé la plupart des voyageurs asiatiques chez eux depuis l'été dernier⁹.

Impact de la crise asiatique sur les voyages au Canada

Sans être catastrophique, l'impact sur les entrées de voyageurs de la région de l'Asie

et, par ricochet, sur leurs dépenses touristiques au Canada, s'est fait ressentir pour l'année 1997. Conséquemment, les entrées d'une nuit et plus en provenance de cette région ont enregistré une baisse de 9 pour cent entraînant ainsi une réduction de leurs dépenses de 4 pour cent par rapport à toute l'année 1996. Étant donné leur important volume pour le Canada, la baisse originant du marché de voyageurs de l'Asie a résulté en une réduction des entrées totales provenant des pays d'outre-mer (tableau 5). La répartition trimestrielle de ces voyages démontre plus clairement leur évolution au cours de l'année 1997 comparativement au même trimestre de l'année précédente : suite à une croissance s'élevant à 17 pour cent au premier trimestre de 1997, ces voyages commencent à diminuer au second trimestre de 10 pour cent puis de 12 pour cent durant l'été pour finalement dégringoler de 20 pour cent en fin d'année 1997

(graphique 3). En conséquence, la part asiatique du marché de tourisme au Canada est passée de 35 pour cent de l'ensemble des voyages outre-mer à 32 pour cent de 1996 à 1997. Leur part de dépenses touristiques effectuées au Canada a baissé dans une moindre mesure cependant, s'établissant à 34 pour cent en 1998 contre 35 pour cent pour 1997.

À l'aube de l'année 1998, les résidents de l'Asie ont continué à réduire leurs voyages au Canada, cette fois de 31 pour cent par rapport au premier trimestre de 1997. Ainsi donc, la tendance à la baisse des visiteurs provenant des plus importants pays fournisseurs de touristes asiatiques se poursuivait. Pour leur part, les Japonais ont réduit de 28 pour cent leurs visites et de 45 pour cent le nombre de nuitées passées au Canada. Les diminutions dans le nombre de nuits passées au Canada étaient d'ailleurs très importantes pour les touristes asiatiques à l'exception des résidents de Taïwan. En effet, en dépit d'une réduction de 10 pour cent des voyages des résidents de Taïwan, ces derniers ont doublé la durée moyenne de leur séjour qui est passée de 6,2 nuits au premier trimestre de 1997 à 12,4 nuits au premier trimestre de 1998. Conséquemment, leurs dépenses totales au Canada ont grimpé de 11 pour cent durant cette période. Au premier trimestre 1997, les Asiatiques visitant le Canada principalement par agrément, représentaient 42 pour cent des visiteurs de toute origine, en hausse de 9 points de pourcentage comparativement à l'année précédente. Leur représentation pour ce type de voyage n'était plus que de 28 pour cent en hiver 1998.

Les Américains affluent au Canada

Les données de l'Enquête sur les voyages internationaux démontrent qu'au premier trimestre de 1998, les Américains ont injecté dans l'économie canadienne 18 pour cent de plus que le montant record enregistré au même trimestre de l'hiver précédent. Au total, 66 pour cent des recettes de voyages au Canada au premier trimestre de 1998, étaient attribuables aux voyageurs américains comparativement à 59 pour cent une année plus tôt (voir tableau 2). En ce qui concerne leur nombre, les Américains représentaient les trois quarts de tous les non résidents en voyage d'une nuit ou plus au Canada au premier trimestre de 1997 et deux pour cent de plus au premier trimestre de 1998.

⁸ Organisation mondiale du tourisme, *Expenditure on Travel Abroad (US\$ Million)*, Madrid, 1998.

⁹ Organisation mondiale du tourisme, *The Asian Financial Crisis and its Impact on Tourism*, Madrid, 1998.

Tableau 5

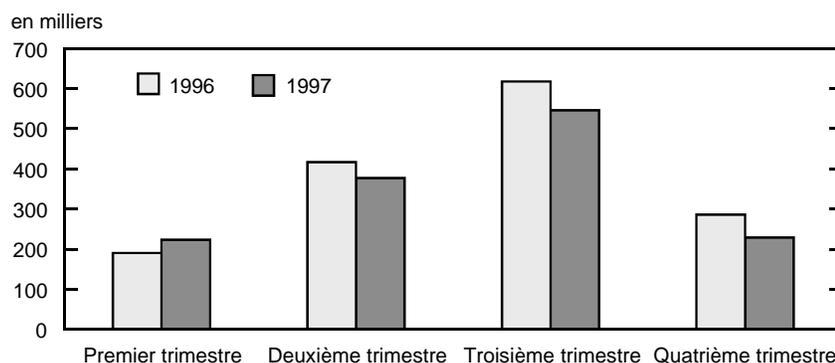
Voyages des résidents de pays d'outre-mer au Canada selon le continent d'origine Voyages d'une nuit ou plus

	1996	1997	Variation 97/96
	en milliers		%
Voyages d'une nuit ou plus :	4 377	4 234	-3
Origine :			
Europe	2 288	2 260	-1
Afrique	55	59	7
Asie	1 511	1 376	-9
Océanie	191	199	4
Amérique centrale et autre Amérique du Nord	108	121	12
Antilles	98	97	-1
Amérique du Sud	126	122	-3

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Graphique 3

Voyageurs d'Asie au Canada selon le trimestre du voyage, voyages d'une nuit ou plus



Source : Enquête sur les voyages internationaux

La hausse des voyages des Américains au Canada s'explique principalement par la force de l'économie américaine, par l'accord sur l'ouverture des espaces aériens et finalement, par un taux de change fort avantageux. Le nombre record de voyages qu'ils ont effectué a résulté en une croissance de plus de 32 pour cent des dépenses de voyages des Américains au Canada au cours de cette période. Les dépenses encourues lors de voyages de même jour ont grimpé de 52 pour cent tandis que celles effectuées au cours des voyages d'une nuit ou plus ont avancé de 23 pour cent.

La plupart des régions / provinces du Canada ont bénéficié d'importantes majorations de recettes touristiques laissées par les voyageurs américains. Ainsi au total,

la Colombie-Britannique a renfloué ses coffres de plus de 264 millions de dollars au premier trimestre de 1998, une hausse de 40 pour cent par rapport au même trimestre de l'année dernière. Bien que dans une moindre mesure, l'Alberta et le Québec ont tout de même enregistré d'importantes croissances s'élevant à 22 pour cent et à 16 pour cent respectivement. Il faut noter cependant que ces trois provinces avaient enregistré des baisses de recettes touristiques de visiteurs américains au premier trimestre de 1997 par rapport au premier trimestre de 1996, ce qui était d'ailleurs le cas pour la plupart des autres provinces. Au total, le nombre de voyages des Américains au Canada s'est accru de 7 pour cent au premier trimestre de 1998 par rapport à la même période de

1997 (voir tableau 1). Les dépenses effectuées lors d'excursions en automobiles ont grimpé de 55 pour cent. Pour ce genre de voyages, l'augmentation des recettes avait atteint 5 pour cent un an plus tôt.

Un taux de change avantageux n'est ni plus ni moins qu'un prix inférieur. Un prix inférieur attire les voyageurs en quête de vacances ou de visites de parents ou d'amis ou encore désireux d'effectuer des achats relativement meilleur marché. Un prix plus bas cependant, semble moins influencer les décisions d'effectuer ou non des voyages d'affaires. On constate donc que ce sont les voyages (avec nuitée) d'agrément, de visites à des parents ou amis ainsi que les voyages pour d'autres raisons telle le magasinage, qui ont subi les plus importantes croissances alors que les voyages d'affaires ont à peine avancé (tableau 6). En fait, la part des voyages pour affaires a légèrement reculé. Quant à tous les autres motifs de voyages, ils sont demeurés proportionnellement les mêmes qu'un an plus tôt. Ainsi, 44 pour cent des voyages des Américains au Canada à l'hiver de 1998, avait pour principal motif les vacances, le quart de ces voyages était principalement pour le travail et le cinquième pour visiter des parents ou des amis. Les Américains sont restés plus longtemps et ont dépensé plus au Canada comparativement à la même période de l'année dernière.

Compte des voyages internationaux au premier trimestre de 1998

Somme toute, en dépit de la baisse des voyages des Asiatiques au Canada, le déficit au compte des voyages internationaux s'est tout de même amélioré de 5 pour cent au premier trimestre de 1998 par rapport au premier trimestre de 1997 (tableau 7). Combinée aux effets de la crise financière en Asie, l'appréciation du huard au cours des dernières années face à la plupart des devises européennes a rendu le Canada plus dispendieux pour les résidents de ces pays. Au total donc, les voyageurs provenant des pays d'outre-mer ont réduit de 4 pour cent leurs dépenses au Canada au cours du premier trimestre de 1998 comparativement au même trimestre de l'an dernier.

À l'opposé, un certain nombre de facteurs positifs ont motivé nos voisins du sud à accroître leurs déplacements au Canada qui, au total ont augmenté de 7 pour cent par rapport à la même période de 1997. Les sommes qu'ils ont dépensé au Canada durant ces voyages étaient en hausse de 31 pour cent. En fait, la hausse des dépenses effectuées par les Américains voyageant au Canada a contribué le plus à la baisse de l'ensemble du déficit. De leur côté, les Canadiens ont réduit leurs voyages au sud

Tableau 6

Voyages des Américains au Canada selon le but principal Voyages d'une nuit ou plus

	1 ^{er} trimestre 1997	Proportion	1 ^{er} trimestre 1998	Proportion	Variation 98/97
	en milliers				%
Total :	1 693	100	1 804	100	7
Origine :					
But de voyage :					
Affaires	428	25	434	24	1
Agrément	727	43	785	44	8
Visites de parents ou d'amis	331	20	354	20	7
Autres	207	12	231	13	12

Note : Le total peut ne pas correspondre à la somme des parties en raison de l'arrondissement.
Source : Enquête sur les voyages internationaux

Tableau 7

Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux (Données non désaisonnalisées)

	1 ^{er} trimestre		Variation 98/97
	1997	1998 ^r	
	en millions de dollars		%
Total :			
Recettes	1 681	1 916	14
Dépenses	4 389	4 487	2
Solde	-2 708	-2 571	-5
É.U. :			
Recettes	872	1 139	31
Dépenses	2 916	2 876	-1
Solde	-2 044	-1 737	-15
Tous les autres pays :			
Recettes	809	777	-4
Dépenses	1 473	1 611	9
Solde	-664	-835	26

^r révisé

Note : Le total peut ne pas correspondre à la somme des parties en raison de l'arrondissement.
Source : Section des voyages internationaux

Tableau 8

**Voyages des résidents de pays d'outre-mer au Canada selon l'origine
Voyages d'une nuit ou plus**

	2 ^{ème} trimestre		Variation
	1997	1998	98/97
	en milliers		%
Région de résidence :	1 131	1 068	-6
Europe :	595	594	0
France	111	96	-14
Allemagne	99	102	3
Royaume-Uni	199	213	7
Afrique	16	16	0
Asie :	377	307	-19
Japon	149	129	-13
Corée du Sud	42	16	-62
Thaïlande	8	3	-63
Amérique centrale et autre			
Amérique du Nord	29	36	24
Antilles	22	24	9
Amérique du Sud	34	36	6
Océanie	58	55	-5

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Tableau 9

**Dépenses des résidents de pays d'outre-mer au Canada
Voyages d'une nuit ou plus**

	2 ^{ème} trimestre		Variation
	1997	1998	98/97
	en millions de dollars		%
Région de résidence :	1 189	1 202	1
Europe :	633	675	7
France	120	106	-12
Allemagne	107	122	14
Royaume-Uni	182	235	29
Afrique	18	22	25
Asie :	395	349	-12
Japon	175	130	-26
Corée du Sud	44	19	-58
Thaïlande	5	2	-64
Amérique centrale et autre			
Amérique du Nord	22	33	52
Antilles	27	16	-41
Amérique du Sud	42	60	44
Océanie	52	47	-10

Source : Enquête sur les voyages internationaux

de la frontière ainsi que leurs dépenses au cours de cette même période. Le résultat net a été très positif pour la balance du compte des voyages, soit une réduction de 15 pour cent du déficit au compte des voyages entre le Canada et les États-Unis. Au total, le déficit au compte des voyages internationaux a diminué de 5 pour cent pour atteindre 2,6 milliards de dollars au premier trimestre de 1998.

**Baisse des voyageurs
asiatiques se poursuit au
second trimestre de 1998**

Les données révisées (EVI) pour le second trimestre de 1998 ont été récemment diffusées et indiquent que les voyages avec nuitée en provenance des pays d'outre-mer se chiffraient à 1,1 million, une baisse de près de six pour cent par rapport au second trimestre de 1997. Cette baisse est particulièrement attribuable à la chute de 19 pour cent des voyages originant d'Asie. Les voyages provenant de l'Océanie étaient aussi en baisse (cinq pour cent). Durant cette période, le marché Européen est demeuré relativement stable alors que tous les autres continents enregistraient de bonnes croissances (tableau 8). En dépit du recul de l'ensemble des voyages en provenance des pays d'outre-mer, les recettes étaient tout de même supérieures de un pour cent par rapport au deuxième trimestre de 1997 (tableau 9). En perspective, même si elle est importante, la baisse des voyages originant d'Asie est inférieure à celle enregistrée au premier trimestre de 1998. De même, les voyages provenant des autres continents et en destination du Canada semblent reprendre une tendance à la hausse.

En ce qui concerne le marché des États-Unis, on continue à enregistrer un volume inégalé de touristes vers le Canada. En effet, les Américains ont effectué près de 4 millions de voyages d'une nuit ou plus au second trimestre de 1998. Lors de leurs séjours, ils ont injecté 1,7 milliard de dollars dans l'économie canadienne au cours de cette période, en hausse de 26 pour cent par rapport au second trimestre de 1997.

L'Enquête sur les voyages internationaux
Méthodologie

Le nombre de voyageurs qui arrivent au Canada est enregistré par les autorités frontalières à chaque point d'entrée du Canada et répertorié selon la catégorie et le moyen de transport utilisé. Les voyageurs étrangers sont recensés à tous les points d'entrée, à l'exception de sept de ces points, où le trafic des véhicules automobiles et des bicyclettes est évalué par échantillonnage.

Les renseignements sur les dépenses et sur les caractéristiques des voyages internationaux obtenus par Statistique Canada proviennent des questionnaires distribués par les autorités douanières sur une base échantillonnale.

Nombre de questionnaires remplis par les voyageurs:

	1 ^{er} trimestre 1997	1 ^{er} trimestre 1998
Voyageurs américains	4 631	4 976
Voyageurs de pays outre-mer	1 257	1 471

Pour plus d'information sur la méthodologie et les définitions utilisées dans l'EVI, veuillez consulter la publication *Voyages internationaux : Voyages entre le Canada et les autres pays*, produit n° 66-201-XPB au catalogue de Statistique Canada.

L'industrie du tourisme de la Nouvelle-Écosse profite d'un regain d'intérêt pour le Titanic

par Laurie McDougall

Laurie McDougall est analyste au Programme de la statistique du tourisme de Statistique Canada

Un fauteuil de pont solitaire. Une pierre tombale sur laquelle est inscrit le nom *J. Dawson*. Ces articles ne sont pas habituellement associés au tourisme, mais il faut dire que le Titanic n'avait rien d'ordinaire. L'histoire tragique de ce navire, qui a coulé en 1912, a connu un regain d'intérêt grâce à la sortie en salle du film gagnant de plusieurs oscars, *Titanic*, en janvier de 1998.

Depuis la sortie du film, la ferveur que suscite le Titanic ne cesse de grandir et la Nouvelle-Écosse—un endroit étroitement lié au navire célèbre—en récolte les bénéfices. Les exploitants d'entreprises touristiques s'affairent à offrir aux visiteurs des forfaits sur le thème du Titanic comprenant des repas recréés à partir des menus du

navire. Plus tôt cette année, en prévision du regain d'intérêt, le gouvernement provincial a lancé un site Web du Titanic sur Internet.

Selon les responsables du *Maritime Museum of the Atlantic* d'Halifax, qui présente une exposition permanente et nouvellement élargie d'objets du Titanic, le musée a connu l'année la plus occupée de ses 16 ans d'existence. On évalue à 196 000, le nombre de personnes qui ont visité le musée au cours des mois de janvier à octobre, une augmentation extraordinaire de 129 % par rapport à la même période en 1997. Les taux d'occupation pour la période de janvier à septembre 1998 dans la région d'Halifax / Dartmouth ont atteint 68 % comparativement à 61 % pour la même période en 1997.

Nombre record de visiteurs étrangers qui sont restés une nuit ou plus en Nouvelle-Écosse

Entre les mois de janvier et septembre 1998, la Nouvelle-Écosse a accueilli 262 000 visiteurs étrangers¹ (qui sont restés une nuit ou plus), ce qui représente une hausse de 20 % comparativement à 1997 et un record pour la province (dont les statistiques remontent à 1972). Comme vous pourrez le constater en consultant le tableau 1, la Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve ainsi que le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.) sont les seuls endroits à avoir enregistré un taux de croissance à deux chiffres au cours de

la période de huit mois. Le Canada, pour sa part, a connu une augmentation de 6 % du nombre de visiteurs étrangers, qui sont restés une nuit ou plus, au cours de la même période.

Pour la première fois, le nombre de visiteurs américains en Nouvelle-Écosse dépasse le cap du 200 000

Le tableau 1 démontre que, pour la première fois dans l'histoire de l'Enquête sur les voyages internationaux (qui remonte à 1972), plus de 200 000 visiteurs américains ont voyagé directement en Nouvelle-Écosse au cours de la période de janvier à septembre. Ceci représente une augmentation de 23 % comparativement à la même période en 1997. La majorité des entrées directes en provenance des É.U. à Yarmouth, en Nouvelle-Écosse, destination des traversiers en provenance de Bar Harbor et de Portland, au Maine. L'exploitation d'un nouveau service de traversier, plus important et plus rapide, a commencé en mai dernier, reliant Bar Harbor (Maine) et Yarmouth, chose qui aurait peut-être contribué à la hausse du nombre de visiteurs. Le nouveau traversier Bay Ferries a permis de réduire la durée du voyage de 6 heures à 2,5 heures et il pourrait transporter jusqu'à 900 personnes à son bord.

Selon les figures annuelles, les Américains ont profité de la faiblesse du dollar canadien pour envahir tous les coins du Canada. La Nouvelle-Écosse a connu le deuxième niveau de croissance le plus élevé de visiteurs américains pour la période de janvier à septembre (voir tableau 1).

Un nombre record de visiteurs d'outre-mer ont aussi voyagé en Nouvelle-Écosse. Près de 60 000 visiteurs d'outre-mer ont voyagé en Nouvelle-Écosse dans les premiers trois quarts de l'année 1998, c'est-à-dire 11 % de plus qu'en 1997. Au cours de la même période, le nombre de visiteurs d'outre-mer dans le reste du Canada a chuté de 8 %. Étant donné que la majorité des visiteurs d'outre-mer en Nouvelle-Écosse sont d'origine européenne, la province n'a pas ressenti les effets de la crise asiatique. Néanmoins, l'augmentation du nombre de visiteurs d'outre-mer en Nouvelle-Écosse fait suite à trois années consécutives de croissance sans précédent du nombre de visiteurs d'outre-mer.

Tableau 1

Nombre de visiteurs étrangers au Canada, qui sont restés une nuit ou plus, répartis selon la province d'entrée

	Nombre de visites d'une nuit ou plus janvier à septembre 1998			Changement en pourcentage par rapport à l'année précédente		
	Total	É.U.	Outre-mer	Total	É.U.	Outre-mer
	en milliers			%		
Canada	15 539	12 250	3 290	6	10	-8
T.-N.	26	5	21	12	58	4
Î.-P.-É.	--	--	--	--	--	--
N.-É.	262	203	59	20	23	11
N.-B.	345	338	6	6	6	27
Québec	1 908	1 345	563	5	8	-3
Ont.	7 795	6 486	1 309	6	11	-12
Man.	244	233	12	4	4	10
Sask.	89	86	2	2	2	-5
Alb.	715	478	237	6	8	3
C.-B.	3 933	2 882	1 051	4	10	-9
Yukon et T.N.-O.	224	193	31	17	16	19

-- Nombre très petit

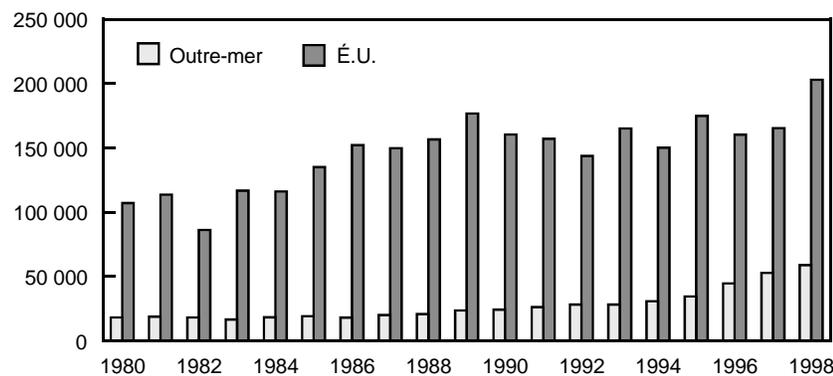
Note : Le total peut ne pas correspondre à la somme des parties en raison de l'arrondissement.

Source : Enquête sur les voyages internationaux

¹ Visiteur signifie le nombre de personnes qui sont entrées directement en Nouvelle-Écosse. Cette figure ne comprend pas le nombre de personnes qui sont arrivées en Nouvelle-Écosse en passant par une autre province canadienne.

Graphique 1

Visiteurs d'outre-mer et américains qui sont restés une nuit ou plus en Nouvelle-Écosse, janvier à septembre 1980 à 1998



Source : Enquête sur les voyages internationaux

Ces chiffres n'incluent pas les visiteurs étrangers qui sont entrés au Canada par une autre province (ces données seront disponibles plus tard). En 1997, par exemple, plus de la moitié (54 %) des visiteurs en Nouvelle-Écosse sont entrés au pays en passant par une autre province. La majorité des visiteurs sont entrés par le Nouveau-Brunswick ou l'Ontario; 29 % et 17 % respectivement. En février 1999, lorsque les données des autres provinces seront disponibles, nous aurons un aperçu global du nombre total de visiteurs en Nouvelle-Écosse.

Plus de Canadiens voyagent en Nouvelle-Écosse

Comparativement à la même période en 1997, les Canadiens ont effectué plus de voyages en Nouvelle-Écosse au cours de la première moitié (janvier à juin) de 1998. Les Canadiens qui vivent à l'extérieur de la Nouvelle-Écosse ont effectué 333 000 voyages d'une nuit ou plus au cours de la première moitié de l'année, ce qui représente 36 % de plus qu'en 1997. De janvier à juin 1998, la Nouvelle-Écosse est arrivée au deuxième rang, derrière le Nouveau-Brunswick, pour l'augmentation la plus marquée du nombre de visiteurs non résidents². La faible valeur du dollar canadien, qui a encouragé les Américains à voyager au Canada, a aussi incité les Canadiens à explorer leur propre pays. La période estivale, période la plus occupée pour les voyages intérieurs, fournira davantage de précisions quant à l'influence réelle du Titanic sur le marché intérieur (ces données n'étaient pas encore disponibles au moment d'écrire l'article).

Conclusion

Au cours de l'année 1998, un certain nombre de facteurs tels que la faiblesse du dollar canadien, des activités spéciales et des nouvelles techniques de marketing, ont contribué à la croissance globale du tourisme en Nouvelle-Écosse. L'incidence réelle du Titanic est difficile à déterminer, toutefois, plusieurs indicateurs nationaux et provinciaux du tourisme pour la Nouvelle-Écosse suggèrent que le Titanic a déclenché un renouveau d'intérêt et a incité les gens à voyager dans cette province.

Déficit du compte des voyages du Canada (1980 à 1997) : Y a-t-il lieu de s'inquiéter?

par Nicolino Strizzi, Gerald Bailie et Anne-Marie Hince

Au cours du premier semestre de 1998, le déficit du compte des voyages du Canada a atteint son niveau le plus bas depuis dix ans, soit 3 milliards de dollars, en baisse de près de 18 pour cent par rapport à la même période en 1997. Il s'agit là d'un signe positif. Il convient toutefois de reconnaître que le compte des voyages du Canada ne mesure pas la santé financière de l'industrie

canadienne du tourisme. Le compte des voyages du Canada mesure simplement l'écart entre les recettes provenant des visiteurs en voyage au Canada et les dépenses faites par des résidents canadiens voyageant à l'étranger. Il est donc trompeur d'assimiler les déficits persistants du compte des voyages du Canada à une performance médiocre de l'industrie touristique. En fait, les déficits du compte des voyages du Canada témoignent clairement du développement économique vigoureux et soutenu du pays, des progrès sociaux réalisés et d'un niveau de vie élevé.

Recettes touristiques du Canada

Une analyse rétrospective permet de constater que les dépenses faites par les visiteurs étrangers au Canada sont passées de près de 3 milliards de dollars en 1980 à plus de 12 milliards de dollars en 1997. Au début des années 1980, l'augmentation des recettes s'expliquait partiellement par les coûts plus faibles de l'essence au Canada et par la force de la devise américaine par rapport au dollar canadien. En 1986, les recettes au titre des voyages se sont accrues de 24 pour cent par rapport à 1985 pour se chiffrer à près de 6 milliards de dollars, sous l'effet de l'Expo 86 à Vancouver, de la vigueur marquée du dollar américain et de la peur d'actes terroristes en Europe. En 1987, les recettes ont accusé un recul (de 1,4 pour cent) pour la première et la seule fois au cours de la période 1980 à 1997.

Après avoir affiché une croissance robuste en 1990, le Canada a connu un ralentissement de la croissance des recettes touristiques au cours des deux années suivantes, ce qui n'est pas surprenant compte tenu, notamment, de l'affermissement du dollar canadien par rapport à la devise américaine et de l'effet ralentisseur de la guerre du Golfe sur le tourisme international. Cette période a été suivie par une augmentation plus forte des recettes touristiques en 1993, 1994, 1995 et 1996, hausse stimulée par le raffermissement du dollar américain, l'accord Cielis ouverts entre le Canada et les États-Unis, la croissance économique vigoureuse à l'échelle mondiale et l'intensification des efforts canadiens de commercialisation. En 1997, les recettes touristiques ont enregistré une légère augmentation de 3,3 pour cent, notamment en raison du repli des marchés financiers asiatiques et de la baisse du nombre de touristes allemands et français.

² Il s'agit des voyages effectués par les Canadiens d'autres provinces.

Dépenses touristiques du Canada

Depuis 1968, année du dernier excédent du compte des voyages internationaux, les touristes canadiens en voyage à l'étranger ont systématiquement dépensé davantage que les voyageurs étrangers en visite au Canada. En 1983, les dépenses touristiques du Canada ont fait un bond remarquable de 22 pour cent attribuable, dans une large mesure, à l'intensification de la croissance économique au Canada et à la demande comprimée au titre des voyages après la récession. Entre 1987 et 1989, les dépenses engagées par les Canadiens au titre des voyages internationaux ont enregistré une augmentation rapide. Ces dépenses touristiques témoignent d'une croissance économique vigoureuse au Canada et d'un niveau élevé de la confiance des consommateurs.

Au tout début des années 1990, les dépenses au titre des voyages ont suivi une tendance à la hausse, augmentant d'environ 30 pour cent en 1990, surtout en raison de la force du dollar canadien. Toutefois, cette croissance rapide des dépenses au titre des voyages a commencé à ralentir en 1991, et la tendance s'est maintenue par la suite, sauf en 1995 et 1996. Rappelons qu'au début des années 90, plusieurs provinces ont réduit la couverture des frais médicaux engagés par les résidents Canadiens voyageant à l'extérieur de leur pays, ce qui a eu pour conséquence une hausse marquée du coût d'achat d'une protection addition-

nelle auprès d'assureurs secondaires. La seule réduction des dépenses au titre des voyages a été relevée en 1994, une baisse de 4,7 pour cent par rapport à l'année précédente. L'affaiblissement du dollar canadien par rapport à la devise américaine en 1994 et la peur d'une augmentation de la criminalité dirigée contre les touristes étrangers en Floride ont légèrement réduit l'attrait des États-Unis comme destination touristique internationale.

Recettes en provenance des États-Unis et dépenses faites aux États-Unis

Les États-Unis sont et continueront d'être la principale source de recettes touristiques provenant de l'étranger pour le Canada et une destination importante des voyageurs canadiens. Pourtant, les recettes touristiques du Canada générées par les visiteurs américains ont représenté une proportion plus faible (57 pour cent) de l'ensemble des recettes touristiques en 1997 comparativement à 1980 (66,5 pour cent, soit environ les deux tiers des recettes). Parallèlement, les dépenses touristiques faites par des Canadiens en voyage aux États-Unis ont représenté 64 pour cent de l'ensemble des dépenses au titre des voyages en 1997 comparativement à 68 pour cent en 1980. La part des recettes américaines attribuable aux voyageurs canadiens a reculé notamment en raison de l'apparition de nombreuses destinations touristiques à l'échelle

mondiale et de l'intensification de la concurrence internationale visant la conquête de l'important marché du tourisme en expansion. La facilité accrue des voyages aériens et la baisse des prix pour la plupart des destinations internationales, provoquées par la déréglementation du transport aérien, ont soutenu cette tendance.

Entre 1980 et 1988, le déficit du compte des voyages du Canada par rapport aux États-Unis est resté relativement faible, atteignant un montant cumulé d'environ 6 milliards de dollars pour toute la période de neuf ans. Bien que les dépenses aient été légèrement supérieures aux recettes, l'écart n'est pas aussi marqué que ce que l'on observera au cours des années suivantes. Le seul excédent du compte des voyages enregistré de 1980 à 1997 s'est produit en 1986 (223 millions de dollars), les recettes ayant augmenté de près de 23 pour cent par rapport à l'année précédente. L'Expo 86 de Vancouver, les actes terroristes dans certains aéroports européens et la peur des radiations suscitée par l'accident nucléaire de Tchernobyl ont fait du Canada une destination vacances attirante, sûre et propre.

Au cours de la période 1986 à 1991, l'appréciation soutenue du dollar canadien par rapport à la devise américaine et l'imposition de la TPS (bien que l'effet de ce dernier facteur ait été bénin et que le programme de remboursement de taxes pour les visiteurs étrangers l'ait atténué) ont donné lieu à de légères hausses annuelles des recettes en provenance des États-Unis. À l'inverse, les dépenses touristiques du Canada ont presque triplé pendant cette période, passant de 4,1 milliards de dollars en 1986 à un niveau record de 10,3 milliards de dollars en 1991. De 1992 à 1997, le dollar canadien s'est affaibli par rapport au dollar américain. Au cours de cette période, les recettes touristiques générées par les visiteurs américains se sont accrues de façon constante, tandis que les Canadiens réduisaient leurs dépenses aux États-Unis en 1993 et en 1994. L'incidence négative des crimes dirigés contre les touristes en Floride en 1993 a continué à se faire sentir au premier semestre de 1994. Enfin, les dépenses des Canadiens aux États-Unis n'ont augmenté que légèrement au cours des années suivantes, mais sont demeurées inférieures au sommet atteint au début des années 1990.

Recettes et dépenses visant des pays autres que les États-Unis

L'ensemble des recettes et des dépenses du Canada visant des pays autres que les États-

Tableau 1

Compte des voyages du Canada 1980 à 1997 (en millions de dollars canadiens)

Année	Recettes de voyages	Variation en %	Dépenses de voyages	Variation en %	Solde
1980	2 971	--	3 850	--	-879
1981	3 390	14,1	4 062	5,5	-672
1982	3 471	2,4	4 218	3,8	-747
1983	3 713	7,0	5 146	22,0	-1 433
1984	4 218	13,6	5 507	7,0	-1 289
1985	4 733	12,2	6 040	9,7	-1 307
1986	5 868	24,0	6 409	6,1	-541
1987	5 787	-1,4	7 506	17,1	-1 719
1988	6 291	8,7	8 445	12,5	-2 154
1989	6 681	6,2	9 827	16,4	-3 146
1990	7 398	10,7	12 756	29,8	-5 358
1991	7 690	4,0	13 752	7,8	-6 062
1992	7 898	2,7	14 255	3,7	-6 357
1993	8 479	7,4	14 359	0,7	-5 880
1994	9 558	12,7	13 678	-4,7	-4 120
1995	10 809	13,1	13 969	2,1	-3 160
1996	11 759	8,8	15 122	8,3	-3 363
1997	12 141	3,3	15 649	3,5	-3 508

Source : Section des voyages internationaux

Unis correspond à la moitié environ des recettes en provenance des États-Unis et des dépenses faites dans ce pays. Il n'en demeure pas moins que les recettes touristiques provenant de pays autres que les États-Unis ont commencé à rattraper les recettes générées par les Américains en visite au Canada pendant la seconde moitié de la période à l'étude. Cette tendance s'explique surtout par l'augmentation rapide du nombre de touristes européens et asiatiques au Canada, par l'importance croissante des voyages internationaux d'affaires associés à l'expansion du commerce et des investissements mondiaux et par la baisse des prix des voyages aériens. En 1997, les résidents de pays autres que les États-Unis ont dépensé plus de 5 milliards de dollars au Canada comparativement à près de 7 milliards de dollars pour les résidents américains. Si les marchés d'outre-mer gagnent de l'importance pour l'industrie canadienne du tourisme, le nombre de visiteurs étrangers venant de pays autres que les États-Unis diminuera vraisemblablement au cours des deux à cinq prochaines années, au moment où l'Asie, l'Europe et l'Amérique latine amorcent une reprise économique succédant à l'actuel bouleversement des marchés financiers.

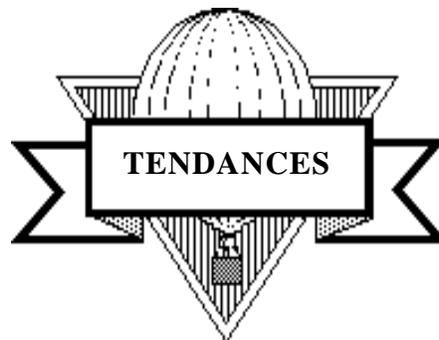
En 1997, par ailleurs, les Canadiens ont dépensé près de 6 milliards de dollars dans le cadre de voyages outre-mer et plus de 10 milliards de dollars au cours de leurs voyages aux États-Unis. Le seul excédent du compte des voyages du Canada pour des voyages outre-mer a été enregistré en 1996 et s'est chiffré à 23 millions de dollars. Les seules réductions des dépenses des touristes canadiens en voyage à l'étranger ailleurs qu'aux États-Unis ont été observées en 1981 (2,2 pour cent), notamment en raison de la récession, et en 1991 (14,2 pour cent). Cette dernière baisse est partiellement attribuable à la croissance vigoureuse enregistrée l'année précédente (28,2 pour cent), aux effets négatifs de la guerre du Golfe sur le tourisme international et à la récession. La baisse des dépenses faites à l'étranger en 1991 ne s'est pas fait sentir dans le cas des États-Unis. Les voyages aux États-Unis ne sont pas aussi sensibles aux prix que le tourisme dans d'autres pays et, par conséquent, l'incidence des récessions de 1982 et de 1991 sur les voyages vers des destinations américaines n'a pas été aussi marquée.

Résumé et perspectives

Les recettes touristiques du Canada sont passées de 3 milliards de dollars en 1980 à 12 milliards de dollars en 1997, et les dépenses au titre des voyages sont, quant à elles, passées de près de 4 milliards de

dollars à environ 16 milliards de dollars au cours de la même période. Les États-Unis ont compté pour la majeure partie des recettes et des dépenses pour le Canada. Le déficit du compte des voyages du Canada a constamment diminué depuis le sommet atteint au début des années 1990. Les États-Unis sont et demeureront vraisemblablement la principale source de visiteurs au Canada et la principale destination touristique pour les voyageurs canadiens. Malgré le recul enregistré récemment, les marchés d'outre-mer seront de plus en plus importants pour l'industrie canadienne du tourisme.

Les fluctuations qui marquent le déficit du compte des voyages du Canada continueront d'être influencées par des facteurs économiques et non économiques, notamment le climat, l'accès à des destinations caractérisées par un climat plus chaud, la hausse du revenu par habitant, les variations du taux de change, la baisse du coût des voyages et l'intensification des efforts de commercialisation. À long terme, le vieillissement de la génération issue de l'explosion démographique constituera un facteur de plus en plus déterminant quant à l'orientation, au taux et à l'ampleur du déficit du compte des voyages du Canada.



Caractéristiques des voyageurs internationaux Deuxième trimestre de 1998

Au deuxième trimestre de 1998, les Américains ont établi un nouveau record en effectuant 3,9 millions de voyages d'une nuit ou plus au Canada, une hausse de 11 pour cent par rapport au même trimestre de l'année précédente. La dernière année où le Canada a enregistré des hausses dépassant les 10 pour cent fut 1986, année de l'Exposition internationale de Vancouver. Cette croissance a été stimulée

par la baisse du dollar canadien qui a continué sa chute au printemps dernier pour s'établir à 0,69 dollars US comparativement à 0,72 dollars US au deuxième trimestre de 1997.

Forte augmentation des dépenses des Américains qui passent au moins une nuit au Canada

Les Américains ont injecté 1,7 milliard de dollars dans l'économie du Canada au deuxième trimestre, une augmentation de 26 pour cent (361 millions de dollars) par rapport à la même période l'an passé. Ils ont dépensé 14 pour cent de plus par voyage soit plus de 450 dollars.

Toutes les provinces situées à l'ouest du Québec ont connu de fortes augmentations alors que pour le Québec et les provinces de l'Atlantique, l'augmentation des revenus a été plus modérée.

Les voyages en automobile ont augmenté de près de 12 pour cent, la plus forte augmentation depuis l'année 1986, alors que de nombreux Américains avaient traversé la frontière en voiture pour visiter l'Exposition internationale de Vancouver en 1986. Le nombre de voyages en avion était encore à la hausse (14 pour cent), poursuivant la tendance établie depuis la signature de l'accord Ciel ouvert en février 1995. Le nombre de voyages en avion a augmenté de 50 pour cent entre le deuxième trimestre de 1994 et le deuxième trimestre de 1998 passant de 643 000 à 958 000. Un voyage d'une nuit ou plus sur quatre des Américains au Canada est un voyage en avion comparativement à un voyage sur cinq en 1994. Cette augmentation de la proportion des voyages en avion comporte un aspect économique important, puisque les voyageurs qui utilisent l'avion comme moyen de transport (la moitié d'entre eux sont des voyageurs d'affaires) enregistrent des dépenses beaucoup plus élevées par voyage que celles des voyageurs qui utilisent l'automobile pour leur déplacement (138 pour cent de plus au deuxième trimestre).

Quelque 40 pour cent de tous les voyageurs américains d'une nuit ou plus proviennent de quatre États soit New York, le Michigan, la Californie et Washington. Ces principaux États d'origine ont tous connus des hausses au deuxième trimestre, la plus importante ayant été enregistrée à New-York (18 pour cent).

Les voyages d'une nuit seulement ont augmenté de 22 pour cent alors que les voyages plus longs ont augmenté de façon plus modérée. Les Américains ont passé 7 pour cent plus de nuits au Canada.

Moins de Canadiens aux États-Unis

Les Canadiens ont effectué 3,5 millions de voyages d'au moins une nuit aux États-Unis au printemps 1998, une baisse de 5 pour cent par rapport à la même période en 1997 et le plus bas niveau depuis le printemps 1989. Les voyages d'agrément sont fortement à la baisse (-12 pour cent), alors que les voyages d'affaires, moins affectés par les fluctuations du taux de change ont augmenté de 14 pour cent. La majorité des destinations préférées des Canadiens comme l'état de New York, la Floride, la Californie, le Michigan et l'état de Washington ont toutes connu des baisses de visites.

C'est malgré tout en Floride que les Canadiens ont dépensé le plus au printemps 1998. Avec une durée moyenne de séjour de 38 nuits, les Canadiens ont injecté 703 millions de dollars dans l'économie de la Floride, près de quatre fois plus qu'ils

ne l'ont fait en Californie, deuxième au chapitre des dépenses des Canadiens.

Hausse des visites des Canadiens en Europe

Les Canadiens ont fait un nombre record (pour le deuxième trimestre) de 927 000 voyages vers les pays outre-mer et ont renoué avec les destinations traditionnelles de l'Europe, comme le Royaume-Uni et la France, grâce à un taux de change favorable. La France reprend donc sa place de deuxième au rang des destinations outre-mer les plus populaires et devance de nouveau le Mexique. Les Caraïbes et l'Amérique du Sud ont pour leur part perdu quelque peu de leur popularité.

Baisse des visites des résidents d'outre-mer

La chute de six pour cent du nombre de visites des résidents d'outre-mer au deuxième trimestre de 1998 représentait la

cinquième baisse consécutive. Depuis 1997, plusieurs devises étrangères ont perdu de leur valeur face au dollar canadien et plusieurs de nos marchés principaux en Europe et en Asie ont été fortement touchés. La crise financière qui a plus tard frappé l'Asie, n'a fait qu'empirer les choses. Le Mexique, à contre-courant de la tendance, présente une forte augmentation des voyages au Canada.

Les provinces de l'Ouest peu touchées par la diminution des visiteurs d'outre-mer

Les visiteurs d'outre-mer ont dépensé 13 millions de dollars de plus au pays qu'au deuxième trimestre de 1997 et ce, en dépit de la baisse des voyages en provenance des pays d'outre-mer. Presque toutes les régions ont subi des baisses des dépenses des résidents d'outre-mer. Fait surprenant, malgré la forte baisse des voyageurs asiatiques au Canada, les dépenses des résidents d'outre-mer ont augmenté de près de 20 pour cent dans les provinces de l'Ouest. Cette augmentation est en partie attribuable aux Britanniques et aux Allemands qui ont dépensé respectivement 79 pour cent et 52 pour cent de plus dans l'ouest cette année, comparé au même trimestre de l'année précédente.

Certaines caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus des Américains au Canada

	Deuxième trimestre 1997	Deuxième trimestre 1998	Deuxième trimestre de 1997 au deuxième trimestre de 1998
	en milliers		var. en %
Total des voyages	3 480	3 850	11
Moyen de transport :			
Automobile	2 118	2 367	12
Avion	843	958	14
Autres	519	525	1
But de voyage :			
Affaires	631	702	11
Agrément	1 883	2 098	11
Visites de parents ou d'amis	551	635	15
Autres	415	414	--
Durée du séjour :			
1 nuitée	735	893	22
2-6 nuitées	2 200	2 394	9
7-13 nuitées	457	473	4
14-20 nuitées	59	64	7
21 nuitées ou plus	28	25	-10
États d'origine :			
New York	427	504	18
Michigan	409	434	6
Washington	372	375	1
Californie	225	246	10
Dépenses (millions)	\$1 377	\$1 738	26
Dépenses moyennes par voyage	\$396	\$452	14
Durée moyenne (nuits)	3,8	3,7	-3

-- Nombre très petit

Indice des prix des voyages

Troisième trimestre de 1998

Note aux lecteurs

L'Indice des prix des voyages (IPV) est un indice agrégatif de biens et services utilisés lors de voyages effectués au Canada. Les mouvements de prix sont tirés de séries détaillées de l'Indice des prix à la consommation (IPC).

On peut obtenir un rapport technique sur l'Indice des prix des voyages en s'adressant au Programme de la statistique du tourisme au (613) 951-1673.

L'IPV avance de 2,4 % par rapport à la même période de l'année dernière

Au troisième trimestre de 1998, les consommateurs ont subi une majoration de 2,4 % des prix des biens et services contenus dans le panier de l'Indice des prix

L'indice des prix des voyages (IPV) et ses composantes (non désaisonnalisé, 1992 = 100)

Composantes de l'IPV	3ième trimestre 1998	Variation en %	
		2ième trimestre 1998	3ième trimestre 1997
Transport interurbain	157,9	6,3	5,5
Transport local et de banlieue	121,8	0,5	1,8
Location de véhicules automobiles	115,7	2,4	-0,7
Utilisation de véhicules automobiles	112,8	-0,6	-3,3
Hébergement pour voyageurs	143,0	16,4	3,8
Aliments achetés au magasin	108,8	-0,7	1,2
Aliments achetés au restaurant	110,6	0,5	2,0
Boissons alcoolisées servis dans débits boisson	107,1	-0,2	1,0
Boissons alcoolisées achetées au magasin	110,1	0,3	1,9
Spectacles	121,7	0,3	3,0
Habillement	104,1	0,8	0,7
Chaussures	104,2	-0,8	2,1
Accessoires vestimentaires et bijoux	98,4	1,1	1,8
Tissus pour vêtements, menus art, et services vest,	110,3	0,4	1,9
Médicaments et produits pharmaceutiques	106,9	1,3	3,1
Soins personnels	107,2	0,3	2,1
Matériel photographique	97,5	-2,1	-5,0
Services et fournitures photographiques	98,9	0,2	6,2
Utilisation de véhicules de loisirs	108,4	-0,3	-1,6
Bandes audio et disques audionumériques	107,0	0,4	4,8
Utilisation d'installations et services de loisirs	118,1	0,7	2,3
Matériel de lecture et autres imprimés	120,8	-0,2	-0,2
Produits du tabac et articles pour fumeurs	72,3	1,1	6,6
Indice des prix des voyages (IPV)	123,0	4,1	2,4
Indice des prix à la consommation (IPC)	108,7	0,1	0,8

Sources : L'indice des prix à la consommation, produit n° 62-001-XPB au catalogue de Statistique Canada et le Programme de la statistique du tourisme

de voyages, comparativement au même trimestre de l'année dernière. Il s'agit de la plus faible croissance, pour un troisième trimestre, enregistrée depuis 1993. Cette hausse a été poussée par une avance de 5,5 % dans le coût du transport interurbain. La plus forte augmentation pour un troisième trimestre remonte à 1986 alors que le coût du transport interurbain avait grimpé de 22,7 %.

Par ailleurs, les frais d'hébergement étaient en hausse de 3,8 %. La plupart des autres composantes de l'IPV étaient en hausse au cours du troisième trimestre. Les consommateurs ont cependant eu droit à un répit dans les prix de l'utilisation des véhicules automobiles (-3,3 %) et dans la location de véhicules automobiles (-0,7 %).

À titre de comparaison, l'augmentation des prix de l'ensemble des biens et services, mesuré par l'indice des prix à la consommation (IPC), s'est chiffré à 0,8 %, soit une augmentation de 0,8 % par rapport au troisième trimestre de 1997.

L'IPV avance de 4,1 % par rapport au trimestre précédent

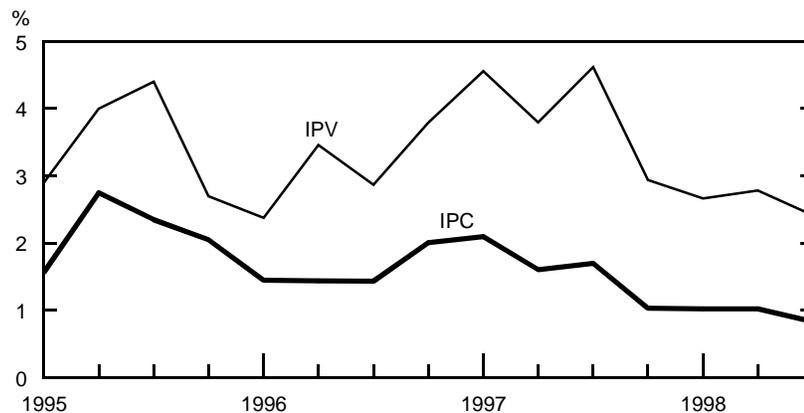
L'Indice des prix des voyages a augmenté de 4,1 % au troisième trimestre de 1998 par rapport au trimestre précédent. Au cours du troisième trimestre de 1998, les voyageurs ont dû payer 16,4 % de plus pour leurs frais d'hébergement reflétant ainsi, en partie, les tarifs généralement plus élevés de la saison estivale.

La demande des services d'hébergement pour voyageurs au Canada a été plus forte cet été comparativement aux étés passés en raison de la faiblesse du taux de change du dollar canadien. Les tarifs de l'hébergement pour voyageurs ont en effet augmenté de 9,2 % en juillet. Habituellement, les tarifs des hôtels et des motels augmentent entre avril et juillet, mais cette année, la croissance a été particulièrement élevée. Le coût du transport interurbain a progressé de 6,3 % en raison des prix du tarif aérien, qui ont augmenté de 7,4 % en juillet par rapport à juin.

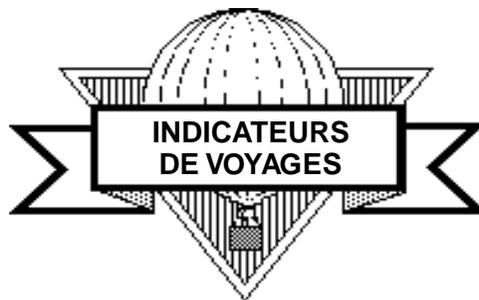
Le coût de la location de véhicules automobiles a été majoré de 2,4 % alors que celui de l'utilisation de véhicules automobiles a reculé de 0,6 %. Les prix de la plupart des autres composantes de l'IPV étaient en hausse par rapport au trimestre dernier.

Au cours du troisième trimestre de 1998, le coût de tous les biens et services enregistré par l'Indice des prix à la consommation était en hausse de 0,1 % comparativement au trimestre précédent.

Variation trimestrielle de l'IPV et de l'IPC par rapport à l'année précédente



Source : Programme de la statistique du tourisme



	Troisième trimestre		Variation en %
	1997	1998	
ÉTRANGERS AU CANADA (en milliers)			
Des États-Unis	14 804	16 014	8,2
Voyages d'une nuit ou plus	5 939	6 575	10,7
- En auto	3 886	4 368	12,4
Des pays d'outre-mer	2 001	1 808	-9,6
Voyages d'une nuit ou plus	1 852	1 708	-7,8
Les sept pays les plus populaires :			
Royaume-Uni	611	629	3,0
Japon	474	398	-16,0
France	379	339	-10,6
Allemagne	348	327	-6,0
Hong Kong	120	128	6,3
Australie	122	118	-3,2
Taïwan	119	99	-16,6
CANADIENS À L'EXTÉRIEUR DU CANADA (en milliers)			
Aux États-Unis :	15 409	12 160	-21,1
Voyages d'une nuit ou plus	5 072	4 170	-17,8
- En auto	3 645	2 792	-23,4
Outre-mer (une nuit ou plus)	994	1 035	4,1
INDUSTRIE			
Trafic voyageurs aériens (niveau I) (en milliers)	6 853	6 651	-2,9
Trafic voyageurs aériens-km (niveau I) (en millions)	19 108	18 805	-1,6
PRIX 1992=100 (non-dés.)			
Indice des prix des voyages	120,1	123,0	2,4
Indice des prix à la consommation	107,8	108,7	0,8
- Aliments achetés au restaurant	108,4	110,6	2,0
- Transport interurbain	149,7	157,9	5,5
- Location de véhicules automobiles	116,5	115,7	-0,7
- Essence	109,8	98,2	-10,6
ÉCONOMIQUE 1992=100			
Produit intérieur brut (dés.) (en millions)	872 220	887 396	1,7
- Divertissements et loisirs (en millions)	7 466	7 726	3,5
- Hébergement et restauration (en millions)	18 189	18 547	2,0
Revenu personnel disponible par habitant (dés.)	17 638	17 788	0,9
TRAVAIL (en milliers)			
Population active (dés.)	15 392	15 622	1,5
Chômeurs	1 384	1 304	-5,8
Personnes occupées	14 008	14 318	2,2
- Hébergement et restauration (non dés.)	944	949	0,4
TAUX DE CHANGE (en dollars canadiens)			
Dollar des États-Unis	1,3848	1,5148	9,4
Livre sterling	2,2506	2,5049	11,3
Yen du Japon	0,0117	0,0108	-7,8
Mark de l'Allemagne	0,7669	0,8610	12,3
Franc de France	0,2277	0,2568	12,8
<i>(dés.) désaisonnalisés.</i>			